

## XII NIEDZIELA ZWYKŁA / XII SUNDAY IN ORDINARY TIME

W Życiu człowieka bywają różne chwile. Niekiedy są piękne i słoneczne, jak wakacyjne dni, ale są też chwile pełne lęku i obawy, jak te podczas burzy na morzu. Wtedy przychodzi bezradność i zwątpienie. Jeśli w łodzi naszego życia nie było Jezusa! Kto nam pomoże? Kto ma taką moc? Tylko On Jest Bogiem z Nami. Życie bez Boga staje się bezsensowne, pełne pustki i lęku. Wówczas lęk paraliżuje człowieka i zniewala Go. Takie życie to nie życie, ale nieustanny strach i obawa. Panie ratuj, bo ginimy! – wołają uczniowie. Burza ustaje. Nastaje cisza. Podczas modlitwy przychodzą chwile trudne, ale i pełne ufności. Panie ratuj nas! On na pewno usłyszysz i ocali nas, tak jak ocalił Lota czy swoich uczniów. Przyjdź Panie, aby uspokoić moje serce. Przyjdź Panie, aby ustały wszelkie burze w moim życiu.

The Gospel is from St. Mark 4:35-41. There is a very important lesson for every one of us in today's gospel story. Our lives are really a journey across the sea of time to the shore of eternity. During that crossing all who come to the use of reason encounter some storms. There is no smooth, calm crossing for anyone. This is the will of God. Our Lord knew that a storm was going to blow up that night in the Sea of Galilee. He allowed his disciples to face that terrifying ordeal, because he wanted his future Church to have confidence in his divine power and assistance, when tribulations and persecutions would seem to be on the point of ending her forever. Down through the centuries the Church of God has had to face storms and trials which would have swamped her if she had not a divine Founder and Protector. Christ, however, kept his promise — the gates of hell cannot prevail against her. She survived the storms and as a consequence of them gained new vigor and strength.

## XIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

„Musiałby się zdarzyć cud” – taka myśl nurtuje z pewnością przełożonego synagogi w Kafarnaum, Jaira, kiedy rzuca się do stóp Jezusa i błaga: „Moja córeczka umiera, przyjdź i połóż na nią ręce...”; „musiałby się zdarzyć cud” – z takim nastawieniem przeciska się przez tłum chora, zdesperowana, nieznaną z imienia kobieta, aby ukradkiem dotknąć szaty Jezusa; od dwunastu lat cierpiała na upływ krwi; wydała cały swój majątek na lekarzy i leczenie; wszystko na próżno!; a do tego upokorzenie przez swoją chorobę, która czyniła ją „nieczystą” na podstawie prawa. I cud się zdarzył. I to podwójny: martwa dziewczynka otrzymuje z powrotem życie a ciężko doświadczona przez los kobieta odzyskuje zdrowie. Jezus dokonuje czegoś, czego żaden z lekarzy ani nikt z ludzi nie był w stanie dokonać. Dzisiaj Jezus nie jest fizycznie obecny na ziemi. Nie nosi płaszcza, którego mogliśmy dotknąć. Możemy Go jednak „dotknąć” na tyle innych sposobów. Przede wszystkim w każdej Eucharystii. Uczestnicząc w niej z wiarą, przyjmując Komunię, nie tylko dotykamy skrawka Jego płaszcza, ale dotykamy samego Jezusa! Doświadczamy Jego zbawienia i uzdrowienia, ciała i duszy.

Jesus is compassionate and merciful to all who call upon him. Who among us would not welcome a miracle? While we can look back in time and see the miracles of the past, it may not be so easy to see those in our own day. It takes faith to be able to recognize miracles. It requires taking time out of our busy schedules to pray and contemplate God's actions in our world. There are miracles occurring today, we have only to believe in order to see.

### PIESZA PIELGRZYMKI DO SANKTUARIUM MĘCZENNIKÓW KANADYJSKICH W MIDLAND

będzie miała miejsce od 5 do 11 sierpnia. Hasło tegorocznej pielgrzymki: „Panie, naucz nas się modlić” (Łk 11,1). Koszt uczestnictwa wynosi \$150 za cały tydzień od osoby, lub \$30 na jeden dzień, lub \$50 na weekend i pokrywa m.in.: noclegi, transport bagażu, wynajem toalet i ciężarówek. Zapewniamy ciepłą kolację na każdym noclegu.

Zapisy tylko drogą elektroniczną na stronie [www.pielgrzymka.ca](http://www.pielgrzymka.ca).

### PRZERWA W SPRZEDAŻY CIASTA I PIEROGÓW

15 czerwca była ostatnia sprzedaż ciasta przed wakacyjną przerwą. Zapraszamy ponownie na ciasto, kawę i perogi we wrześniu. Ogromnie dziękujemy wszystkim, którzy dzielili się z nami swoimi przepyszными wypiekami. Dziękujemy za poświęcony czas i pracę. Serdeczne Bóg zapłać!

### PIKNIK PARAFIALNY

Coroczny Piknik Parafialny planowany jest na niedzielę 8 września. Piknik rozpoczniemy Mszą św. o godz. 13:00. Adres: 5425 Albion Rd.

### PARISH PICNIC

Our annual parish picnic is scheduled for Sunday, September 8, 5425 Albion Rd. We will open with the mass at 1:00 pm.

### BAKE SALE SUMMER BREAK

June 15 was our last bake sale before annual summer break. Pierogies and bake sale will resume in September. We would like to thank all who have provided delicious cakes and shared their time and baking talents. God bless you!

### REJESTRACJA DO POLSKIEJ SZKOŁY LETNI PROGRAM ORAZ ROK SZKOLNY 2024/2025

Letnia szkoła języka polskiego zaprasza dzieci w wieku od 4 do 13 lat. **Zajęcia od 3 lipca do 2 sierpnia w godz. 9:00 do 11:30** w St. Elizabeth Anne Seton School, 41 Weybridge Dr., Barrhaven  
Rejestracja online: <https://conted.ocsb.ca/summer-programs/summer-international-languages-elementary/>.  
**Można już rejestrować uczniów na nowy rok szkolny 2024/2025 do Szkoły Polskiej w Ottawie.** Lekcje odbywają się w St. Nicholas Adult HS, 893 Admiral Ave.

Zajęcia dla klasy czterolatków do klasy 8 rozpoczną się w sobotę 7 września. Rejestracja jest online pod adresem: <https://conted.ocsb.ca/elementary/international-languages-elementary/>.

Zapisy na kursy kredytowe (grade 9 to 12) są pod adresem: <https://conted.ocsb.ca/secondary/international-languages-credit-program/>.

## INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

### XII NIEDZIELA ZWYKŁA/ XII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - June - 22 - czerwiec, 2024

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - June - 23 - czerwiec, 2024

8:00 Za ś.p.† Antoniego i Janinę Stoińskich oraz za zmarłych z rodziny Stoińskich i Piłarskich - od córek z rodzinami, oraz za Marka Bystrzyckiego od żony z dziećmi

9:30 Za ś.p.† Stefanię Rychel - córka z rodziną

11:00 Za ś.p.† Wiktorię Sochę w pierwszą rocznicę śmierci - córka z rodziną

12:30 Za ś.p.† Genowefę Wysocką - od Wandy

Wtorek / Tuesday - June - 25 - czerwiec, 2024

19:00 Za ś.p.† Brata Mariana Kułaka w rocznicę śmierci

Środa / Wednesday - June - 26 - czerwiec, 2024

19:00 1. Za ś.p.† Aleksandra Kamińskiego - rodzina

2. Za ś.p.† Władysława Malinowską - wnuczka z rodziną

3. Za ś.p.† Jacka Czarneckiego

4. Za ś.p.† Halinę i Franciszka Kuca - założycieli Żywego Różańca w naszej Parafii - ŻR

5. Za ś.p.† Mariannę Teresę Woźniak w 20-tą rocz. śmierci

6. Za ś.p.† Janinę i Józefa Krupa - córka z rodziną

7. Za ś.p.† Władysława Morchat - syn z rodziną

8. Za ś.p.† Władysława i Eugeniusza, Antoniego i Waława Malinowskich oraz zmarłych z rodziny Węglińskich

9. Dzięczynna z prośbą o dalsze łaski dla syna Pawła z okazji urodzin - Krystyna Dmochowska

10. O wszelkie łaski i Boże błogosławieństwo dla Lucyny i Jana z okazji rocznicy ślubu

Czwartek / Thursday - June - 27- czerwiec, 2024

19:00 Za ś.p.† Kazimierz Borowiak - Krystyna

Piątek / Friday - May - June - 28 - czerwiec, 2024

19:00 Za ś.p.† Irenę i Tadeusza Woźniak - syn z rodziną

XIII NIEDZIELA ZWYKŁA/ XIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - June - 29 - czerwiec, 2024

17:00 Za ś.p.† Stanisławę Łotocką - córka

Niedziela / Sunday - June - 30 - czerwiec, 2024

8:00 Za Parafian

9:30 Za ś.p.† Marka i Vanesę - rodzice

11:00 O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Mateusza z okazji urodzin - rodzice, siostra i dziadkowie

12:30 O błogosławieństwo Boże dla Darka Jagnyziak w dniu 30-tych urodzin - mama

Wtorek / Tuesday - July - 2 - lipiec, 2024

19:00 O szybki powrót do zdrowia dla Joli Jeznach - rodzina

Środa / Wednesday - July - 3 - lipiec, 2024

19:00 1. Za ś.p.† Stanisława Ochockiego oraz ś.p.† teściów - rodzina

2. Za ś.p.† Karola i Genowefę Plecety córka z rodziną

3. Dzięczynna z prośbą o dalsze łaski dla Krzysztofa z rodziną

4. O bł. Boże i opiekę MBNP dla Magdy z okazji urodzin

Czwartek / Thursday - July - 4 - lipiec, 2024

19:00 Za ś.p.† Waława Malinowskiego i ś.p.† z rodziny Malinowskich i Kowalskich

Piątek / Friday - July - 5 - lipiec, 2024

19:00 Za ś.p.† Jana i Sabinę Jagiełło

XIV NIEDZIELA ZWYKŁA/ XIV SUNDAY IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - July - 6 - lipiec, 2024

17:00 Za ś.p.† Elżbietę Kałasznikow w 12-tą rocz. śmierci - mąż z rodziną

Niedziela / Sunday - July - 7 - lipiec, 2024

8:00 Za ś.p.† Władysława Czyszczoń, Piotra i Andrzeja Bartman oraz ++ z rodziny Hronowskich i Witkowskich

9:30 Za Parafian

11:00 Za ś.p.† Lucynę Rzepka - siostra

12:30 Za ś.p.† Jana Ziółkowskiego - syn z rodziną

## RÓŻANIEC

Różaniec w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże:

19 i 23 - św. Dominik; 26 i 30 czerwiec- św. Maksymilian; 3 i 7 lipiec- św. Eugeniusz; 10 i 14 lipiec - św. Faustyna; 17 i 21 lipiec - św. Józef; 24 i 28 lipiec - św. JPPII; 31 lipiec i 4 sierpień - św. O. Pio

## CHRZEST ŚWIĘTY

Przez Sakrament Chrztu Św. do grona dzieci Bożych dołączyła:

LILAH KAROLCZYK SHAW

Gratulujemy rodzicom i chrzestnym oraz życzymy błogosławieństwa Bożego i wiele radości w wychowywaniu dzieci.



## KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela 9 czerwiec / Sunday June 9 - \$3,138.04  
Niedziela 16 czerwiec / Sunday June 16 - \$2,659.58

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY!

THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

## PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698  
- Miesięczna rata \$ 8,111.44  
- Dług na dzisiaj \$680,337

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

## PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698  
- Monthly payment \$ 8,111.44  
- Balance Owed \$680,337

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!



**TOM'S**  
**Plumbing & Heating**  
 MASTER PLUMBER  
 SPECIALIZING IN  
 REPLACEMENTS &  
 INSTALLATIONS  
**Tel. 613-227-9634**  
**www.Ottawa-Plumber.com**  
 TomsPlumbing@Bell.net

**GOLDART**  
**JEWELLERY STUDIO**  
 Projektowanie i wykonanie biżuterii  
 Naturalne kamienie szlachetne  
 Pierścienie zaręczynowe  
 Obrączki ślubne  
 Sygnety  
 Serdecznie zapraszamy!  
**722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333**  
 GOLDART.CA

**KOMPUTERY**  
**NAPRAWA**  
**Marcin Polanski**  
**www.komputerski.com**  
**Desktops / Laptops**  
**Custom Build / Upgrade**  
**613-407-4580**  
 komputerskiemail@gmail.com

**Direct Travel**  
 Ewa Bielińska oferuje:  
 - bilety lotnicze  
 - również w sytuacjach nagłych  
 - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe  
 - rezerwacje hoteli  
 - wynajem samochodów  
  
**ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!**  
 TEL: 1-800-263-1163  
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594  
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca  
 ewa.bielski@gmail.com  
 www.DT.CA

**DR HALINA KUBICKA**  
 Lekarz Dentysta  
**Tel.: 523-8755**  
**Cell: 863-1219**  
 drkubickadentalcare@gmail.com  
**www.yourottawadentist.com**  
 \* Stomatologia ogólna, protetyka  
 \* Stomatologia dziecięca  
 \* Ortodoncja

**KOWALSKI**  
**HEARING SOLUTIONS**  
**Agnieszka Kowalski**  
 H.L.S Reg. with ADP (OHIP),  
 DVA, WSIB, ODSP  
**Badania słuchu, aparaty słuchowe**  
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet  
**(613) 424-8600**

**ZAPRASZAMY NA ZAKUPY**  
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.  
**5 Bayward Market Square - 613-237-0151**  
**300 Richmond Road - 613-695-7600**

**Polka Delicatessen**  
 1574 Walkley Rd.  
**613-260-2546**  
 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp  
 wt. - 10:30 - 18:00  
 środa - 9:30 - 18:00  
 czwartek - 9:30 - 19:00  
 piątek - 9:00 - 20:00  
 sobota - 8:30 - 16:00

**CONTINENTAL DELI**  
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025  
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**  
**ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS**  
 1437 Michael St. 613-749-3336  
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

**HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION**  
 Service - Instalation  
 Furnaces - A/C - Boilers - Pool Heaters  
**B&B MECHANICAL INC.**  
**Bogdan Adam Bronicki**  
**613-853-0532**

**ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC**  
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188  
**Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.**  
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe  
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T.  
 Indywidualny program cwiczen (video)

**DOMY POGRZEBOWE - KELLY**  
 Kelly Funeral Homes  
 by Arbor Memorial  
 585 Somerset St. W. 613-235-6712  
 1255 Walkley Rd. 613-731-1255  
 2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370  
 2313 Carling Ave. 613-828-2313  
 3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747  
 580 Eagleson Rd. 613-591-6580

**Maria Dycha**  
 Courtier Immobilier  
**819-209-2289**  
 mariadycha@royalpage.ca  
**ROYAL LEPAGE**  
 Valée de l'OUTAOUAIS

**WHELAN**  
**FUNERAL HOME**  
**Sean P. Copeland**  
 Funeral Director  
 515 Cooper Street  
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925  
**613-233-1488**  
 www.whelanfuneralhome.ca  
 information@whelanfuneralhome.ca

**AANA HEATING & COOLING**  
 Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków  
**Andrzej Kozlowski**  
 C: (613) 292 1627  
 andrzej.kozlowski@rogers.com

**TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE**  
 Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;  
 Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)  
**Ewa Wasilewska**  
**266-2771/ 820-5943**  
 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

**PASIEKA WISEŁKA**  
 miód z terenów Marlborough  
 Conserving Forest (Lanark County)  
**WIKTOR**  
**613.692.8210**

**GLOBE CONSTRUCTION**  
**DRZWI GARAŻOWE**  
 \*Instalacja \*Naprawa \*Sprzedaż  
**Leszek Lazur**  
**Tel.: 841-5803 (h)**  
 Cell: 862-5803

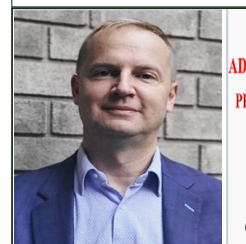
**BAŁTYK DELIKATESY**  
 935 Carling Ave  
**613-761-7450**  
 Wysyłamy paczki do Polski wędliny i wyroby delikatesowe  
 Poniedziałek zamknięte  
 Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00  
 Piątek 9:30 - 19:00  
 Sobota 9:00 - 16:00  
 Niedziela 9:00 - 14:00

**Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA**  
 F.R.C.P.[C]  
**LEKARZ PEDIATRA**  
 37 Thorncliff Place  
 Nepean, ON K2H  
**613-596-1993**

**BOGDAN AUTO SERVICE**  
**NAPRAWY SAMOCHODÓW**  
 Przeglądy, Diagnostyka  
**BOGDAN I PAWEŁ BOBER**  
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303  
**613-841-2039**

**BEECHWOOD**  
 Funeral, Cemetery and Cremation Services  
**Tania Turpin**  
**Family Services & Polish Cemetery Liaison**  
 Direct Line (613) 696-0111  
 tturpin@beechwoodottawa.ca

**\*\*\*DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI\*\*\***  
**PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)**  
 PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP  
 (613) 262 - 1286 (cell)  
 PAUL@PCRE-GROUP.CA  
**DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI**  
 MULTIPLE LISTING SERVICE

  
**Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B**  
**ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN**  
**PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY**  
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.  
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK  
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300  
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

**Kasia GRODZKI**  
 SALES REPRESENTATIVE  
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE\*  
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST  
**Kupno · Sprzedaż · Wynajem**  
**Pilon Group**  
 REALMAX HALLMARK REALTY  
**613.218.7158**  
 Kasia@PilonGroup.com

**GRANITE WORKS**  
 Kitchen Counter Top  
 Fireplaces, Showers  
**Paweł Ostrowski**  
**613-276-4617**  
**613-627-9128**

  
**Aneta Smart**  
 REALTOR®  
 D: 613-240-0199  
 O: 613-725-1171  
 anetasmart@royalpage.ca  
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8  
**ROYAL LEPAGE**  
**Team Realty**

**NEW YEAR DEPOSIT SPECIAL**  
**5.35%\*** 15 months CAD  
**4.00%\*\*\*** 22 months USD  
 NEW MONEY ONLY  
 (613) 722-7075  
 913 Carling Ave  
 Ottawa, ON K1Y 4E3  
 For more details, visit our Ottawa Branch or  
 www.bcufinancial.com  
 \* Terms & Conditions apply

**BCU Financial**  
**PINECREST AND COLE FUNERAL Services**  
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924  
**2500 Baseline Rd**  
**613-831-7122**  
 www.funeralservices.com